

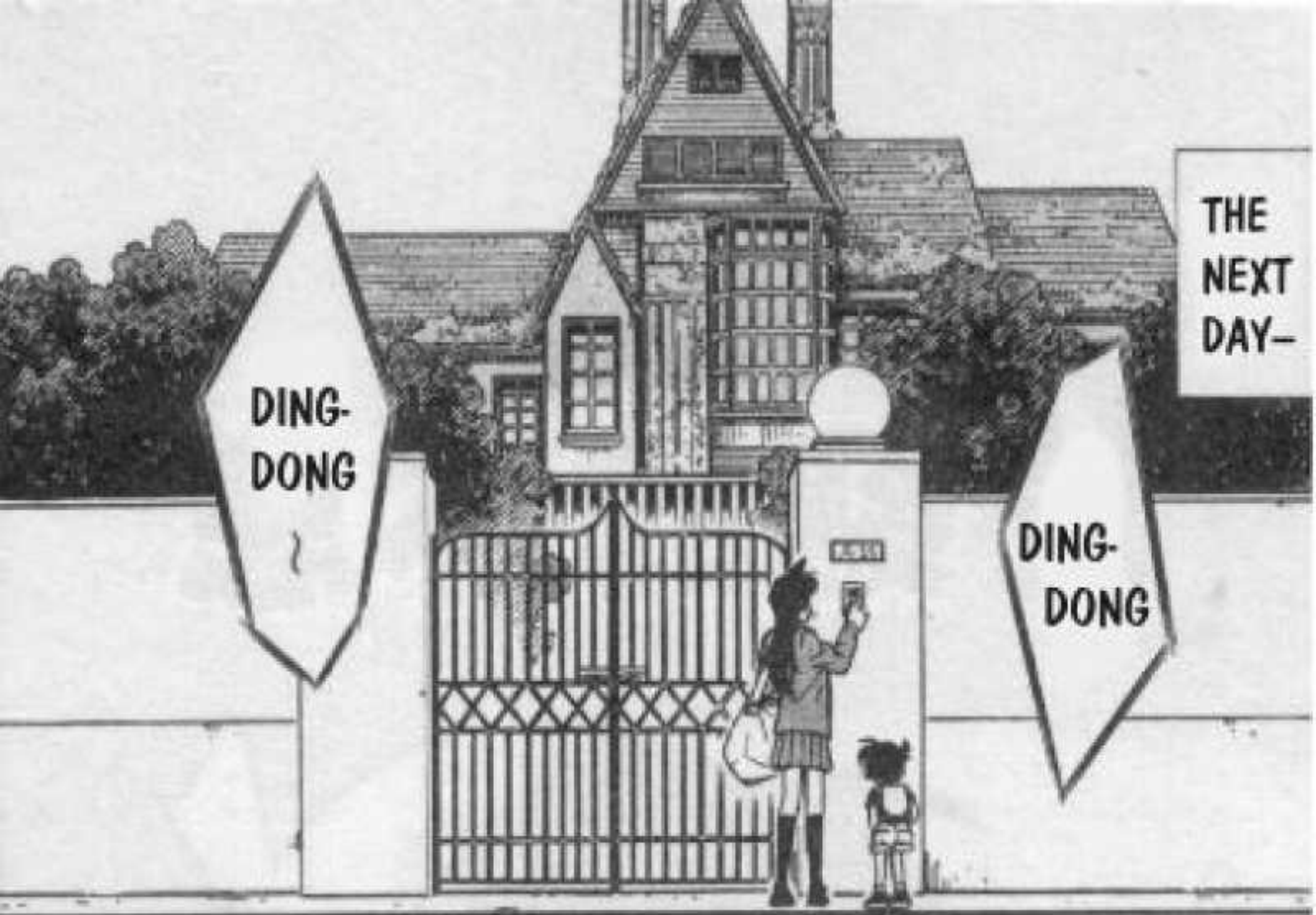
**FILE.5 THE
MOMENTARY REST**

片刻的休息



TRANSLATED BY CHEN & XI GUO

<http://members.xoom.com/conananime>



THE NEXT DAY-

DING-DONG

DING-DONG



DING DONG

DING DONG

DING DONG

DING DONG

** 'I'M COMING!' (DOESNT FIT IN BUBBLE)



PROBABLY CLEANING UP THE SCHOOL LIKE LAST YEAR.

DO YOU KNOW WHAT'S HAPPENING AT THE SCHOOL TODAY?



I CAN HEAR YOU IF YOU ONLY RING ONCE!!!

STOP MAKING SO MUCH NOISE!!



I'M NOT READY YET, WAIT FOR ME.

I'M NOT DREAMING.



HE'S HERE, HE'S REALLY HERE...

YAWN-



HE REALLY CAME BACK!



CONAN?

HUH?



THIS IS GREAT! RIGHT, CONAN?



DON'T LET IT GO TO YOUR HEAD...

IS STILL BETTER

MY OWN BODY





AND I WORE DR. AGASA'S VOICE-CHANGING GAUZE MASK.

THE ONLY REASON YOU WEREN'T FOUND OUT BY HER WAS BECAUSE I MADE THE ANTIDOTE AND DRESSED AS YOU.



AI?

WHAT WERE YOU THINKING?



SORRY, I COULDN'T HELP IT ONCE I FOUND OUT THE TRUTH!

YOU SAID YOU WERE ONLY GOING TO MEET HER SECRETLY ON THE STAGE, BUT YOU ACTUALLY REVEALED YOURSELF TO EVERYONE.



YOU HAVE TO THANK YOUR OSAKA FRIEND.

I REALLY CAN'T SHOW MYSELF YET?

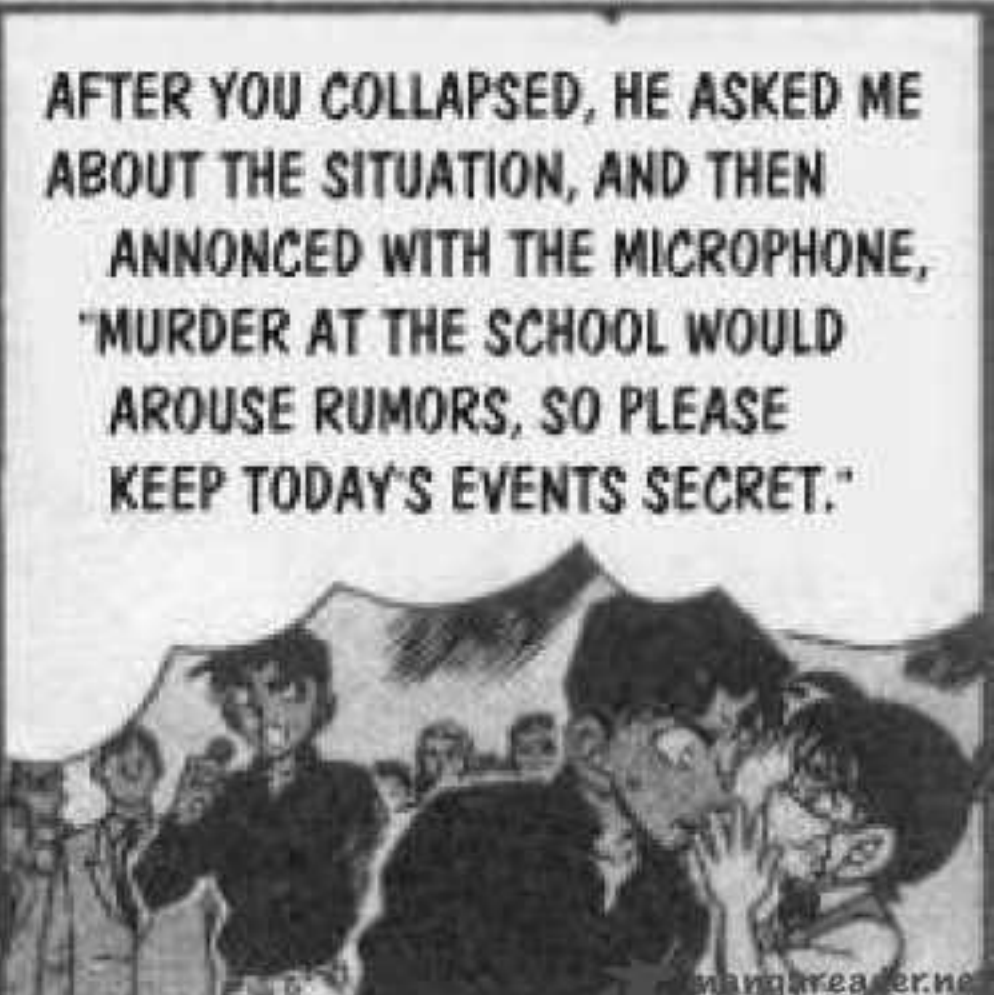


AND I NEVER THOUGHT I WOULD RETURN TO NORMAL COMPLETELY.



AI...

AND WE DON'T KNOW IF THAT WORKED OR NOT. BUT BEFORE THIS IS ALL OVER, I'LL PRETEND TO BE YOU AT THE DETECTIVE AGENCY AND YOU HAVE TO BE CAREFUL.



AFTER YOU COLLAPSED, HE ASKED ME ABOUT THE SITUATION, AND THEN ANNOUNCED WITH THE MICROPHONE, "MURDER AT THE SCHOOL WOULD AROUSE RUMORS, SO PLEASE KEEP TODAY'S EVENTS SECRET."



WHY ARE YOU DOING THIS?

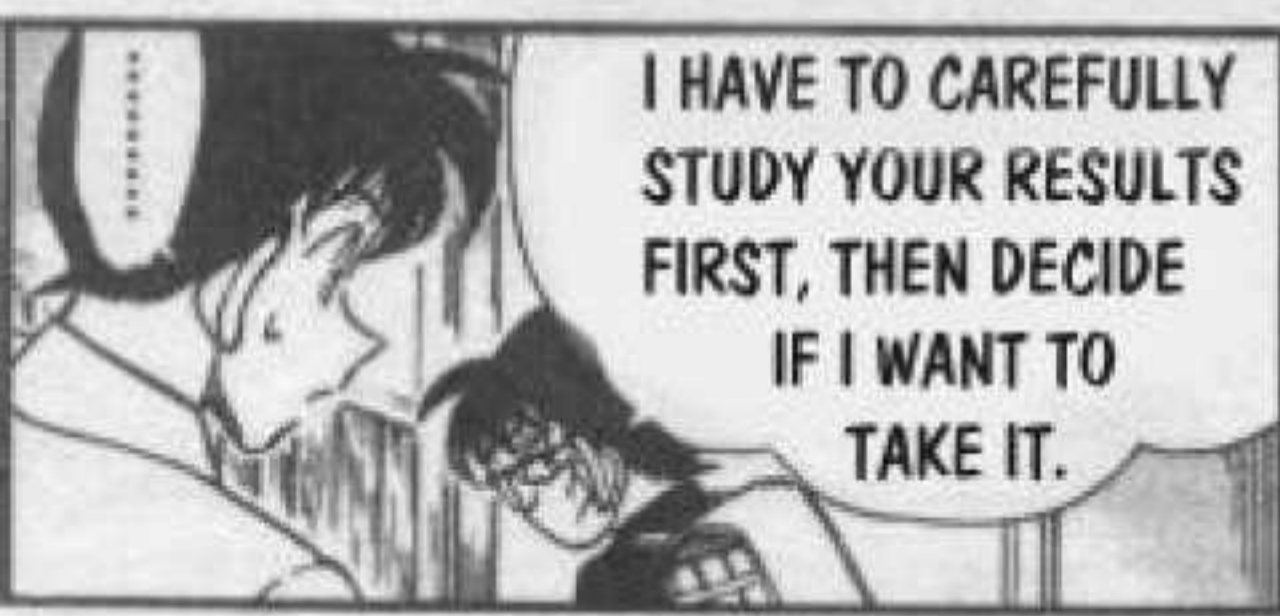


PLUS, THE ANTIDOTE WAS ONLY A TRIAL ONE.

IDIOT, IF SOMETHING HAPPENS TO YOU, I'D BE IN TROUBLE TOO, SO I HAVE TO HELP YOU.



IF THERE'S AN ANTIDOTE, WOULDN'T YOU WANT TO BE THE FIRST ONE TO CHANGE BACK?



I HAVE TO CAREFULLY STUDY YOUR RESULTS FIRST, THEN DECIDE IF I WANT TO TAKE IT.



REALLY? I RATHER LIKE IT.

IT SOUNDS AWKWARD.

CAN YOU NOT TALK LIKE A GIRL WITH CONAN'S VOICE?



WHAT?

OH YEAH, AI.



YOU DIDN'T KNOW THE LINES, BUT YOU WERE ACTUALLY BRAVE ENOUGH TO GO ON STAGE. SINCE YOU DIDN'T FOLLOW THE SCRIPT, THE PLAY WAS ALL MESSED UP.

OH?



LISTEN, THE KNIGHT SUDDENLY EMBRACES THE PRINCESS AND KISSES HER.

SONOKO!

YOU CAN'T TALK, OR IT'LL BE MESSED UP.



I NEVER WOULD HAVE GUESSED THAT YOU WERE THE KNIGHT.

BUT YOU REALLY SURPRISED ME!



WELL, WE DID STOP IN THE MIDDLE OF THE PLAY.

YOU MEAN ON STAGE?

AND THEN? WHAT DID YOU THINK?



WHAT'S THIS?

SOME PEOPLE LOOK GOOD IN OLD CLOTHING.

PRAISE?



HUH?



OH! YOU LOOKED REALLY GOOD IN THAT OUTFIT.

ACTUALLY, YOU DON'T HAVE TO KNOW, JUST...

NO... I MEAN OF THE PRINCESS.



HOW ARE YOU GUYS DOING?

HI!



CONGRADULATIONS ON YOUR RECOVERY !!

CONAN!!



OH... THAT SPOOKY HOUSE! *

THE PROFESSOR'S HIGH SCHOOL STUDENT NEIGHBOR, I HEARD HE JUST CAME BACK.

HEY, WHO'S HE?

*HE'S TALKING ABOUT SHINICHI'S HOUSE.



DID YOU SEE YESTERDAY'S SOCCER GAME?

OH?

OH YEAH, THE PROFESSOR SAID AI HAS A COLD AND CAN'T COME.



HUH?

HELLO...

NOT LONG AGO, I WAS ONE OF THEM.



THIS IS
LIKE A
DREAM...

REALLY...



WHEN
WILL YOU
BE CLEAR-
HEADED?

HA HA, IT
WAS ONLY
A JOKE.

WHAT?



WAIT,
RAN...

*

WE
HAVE TO
HURRY...

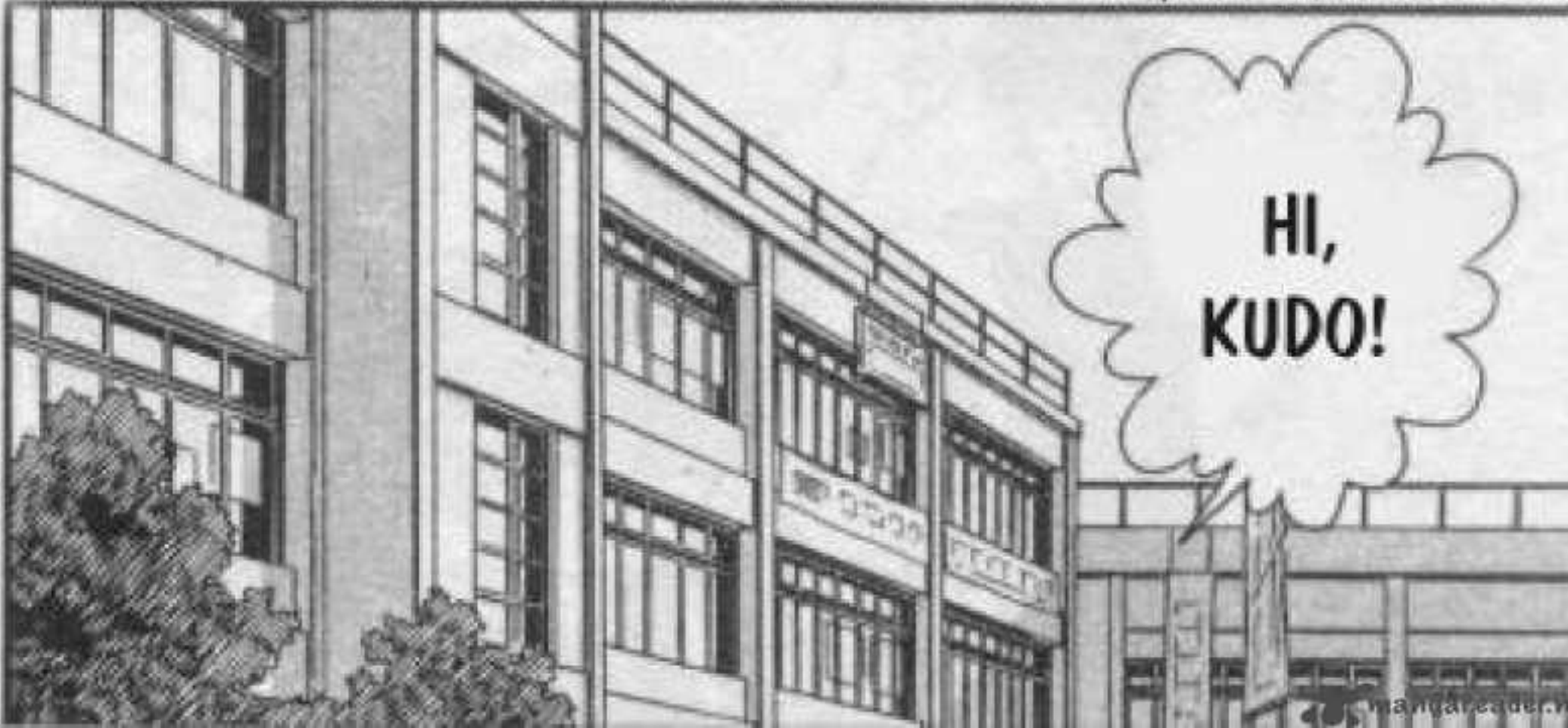


KEEP A
CLEAR
HEAD!



*SHINICHI CALLED RAN LIKE HOW SOMEONE YOUNGER WOULD CALL HER (WHAT CONAN CALLED HER)

HI,
KUDO!





HEY...

REA-
LLY?

A FOREIGN
GIRL WITH
A GREAT
FIGURE.

OH YEAH,
THIS YEAR'S
ENGLISH
TEACHER'S
NOT BAD ♡



IT'S NOT
LIKE THAT!
IDIOT.

THE
MARRIED
COUPLE
ARE GOING
TO SCHOOL
TOGE-
THER?

WHISTLE-



DIDN'T YOU SAY
YOU HAD SOME-
THING IMPORTANT
TO TELL ME?

OH...



HUH?

YOU NEVER
TOLD ABOUT
THAT THING!



WHAT?

ABOUT
THAT
THING...

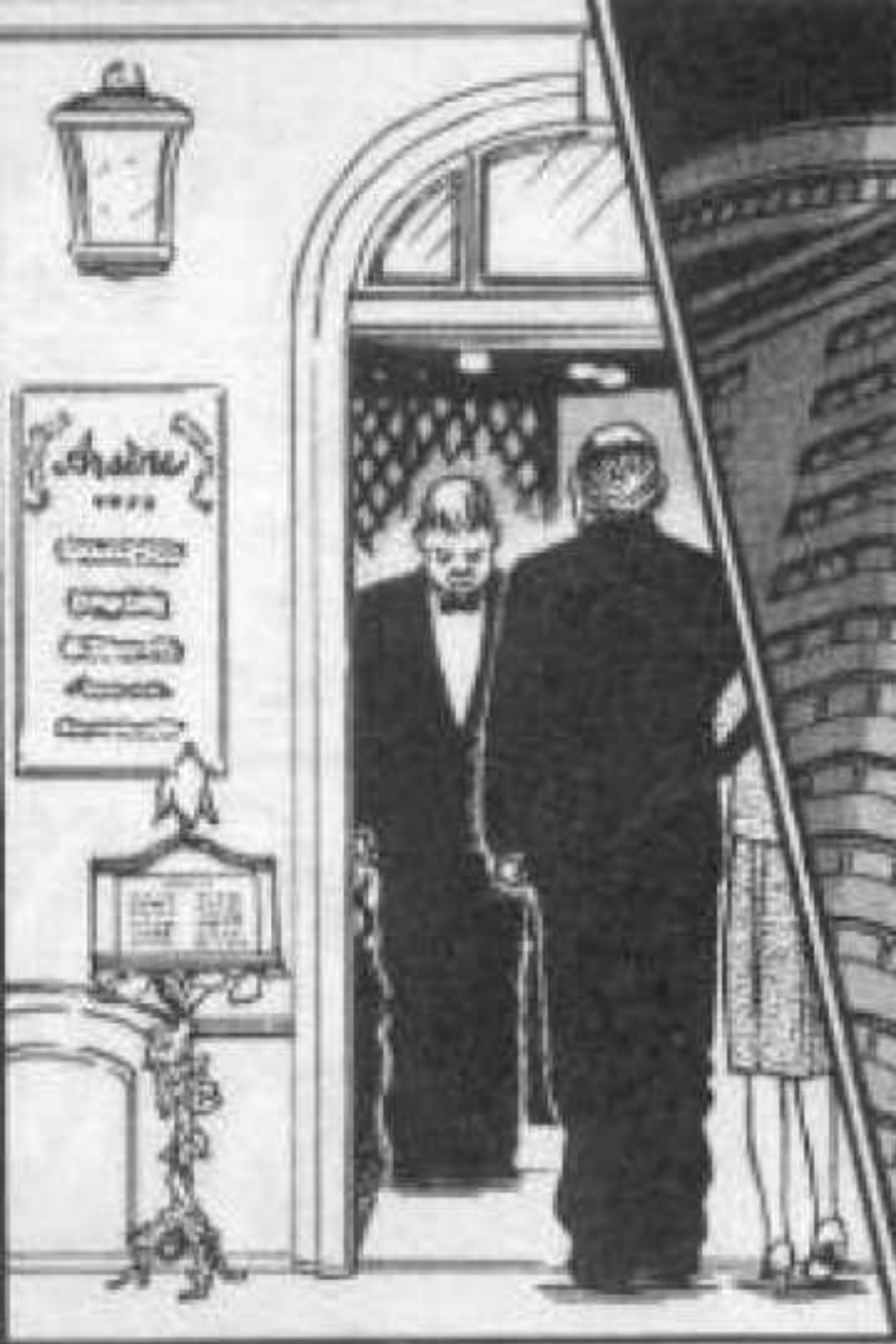


TONIGHT
AT 8:00



YOU
GUYS...

.....



CENTRAL
KYOTO
TOWER'S
SIGHT-
SEEING*
RESTAURANT?



DON'T
WORRY, I
BROUGHT
MY DAD'S
CREDIT
CARD.

IS IT OKAY?
THIS PLACE
LOOKS EXP-
ENSIVE...



*THAT JUST MEANS THE RESTAURANT IS ON THE TOP STORY.



I
ALWAYS
THOU-
GHT...

TO TELL
YOU
THE
TRUTH...



HIS
PARENTS
ARE
OUT OF
THE
COUNTRY
TOO...

HUH
?!

YOU'RE
SO MUCH
LIKE
CONAN!



PLEASE, IT'S WAS
DISGRACEFUL OF
THEM TO LEAVE
THEIR SON AND
GO OUT OF THE
COUNTRY.

YOU'RE
A DIS-
GRACE
TO YOUR
FAMILY!



HUH?
REALLY?

THAT
CONAN
WAS
REALLY
YOU.



OF COURSE,
THAT'S
BECAUSE
IT IS A
DIFFERENT
PERSON.

BUT IT'S STRANGE, EVER
SINCE YOU CAME BACK,
CONAN SEEMS LIKE HE'S
A DIFFERENT PERSON.



I THOUGHT YOU MET SOME TROUBLE
AND HAD TO HIDE, SO YOU ASKED
THE PROFESSOR TO MAKE A DRUG
TO TURN YOU INTO A CHILD. WASN'T
I STUPID?

SHE'S
ALMOST
EXACTLY
RIGHT!

【横通し】

11



I WANT-
ED TO
SAY...

EH...



WHAT DID
YOU WANT
TO TELL
ME?





THE PARTY WILL START SOON, DON'T BE LATE!

YOU GUYS GO FIRST WITHOUT US.

I HAVE TO TALK TO HER ABOUT THE SPEECH THAT WILL BE GIVEN AT THE PARTY.



JUST OVER THERE, INSIDE THAT ITALIAN RESTAURANT WE ALWAYS GO TO.

AH... THE BOSS' DAUGHTER

WHICH RESTAURANT IS THE PARTY BEING HELD AT?

AH... MAY I ASK...

(綜合)



I SPENT SOME TIME TO PREPARE.

SORRY!

WHY WERE YOU SO SLOW? DIDN'T WE AGREE TO MEET HERE AT 8:30 PM?

CHENYI TAOZI (AGE 26) DAUGHTER OF THE PRESIDENT



HE ALSO SAID I WAS A FINE GENTLEMAN, AND HE COULD TRUST HIS DAUGHTER WITH ME.

OF COURSE, I THOUGHT HE WAS GOING TO BE AGAINST IT, BUT HE WAS FINE WITH IT.

BY THE WAY, DID YOU TELL MY DAD ABOUT US?



PASSIONATE LIPS!

JUST USE YOUR...



I GOT IT.



YEAH, HOW ARE YOU GOING TO PRAISE MY COURAGE?

SO WE CAN BE TOGETHER?







THAT'S WHAT I THOUGHT, SO I COPIED THE PAGES AND BROUGHT THEM.

WASNT THAT WHAT YOU WANTED TO ASK?

AH... NO.



WHAT?

IF YOU WANT TO BORROW THE NOTEBOOK I USED DURING YOUR ABSENCE ...



I KNEW IT.

IT WAS HARD FOR ME TO ASK.

THAT'S EXACTLY IT.



WHAT?

YOU SHOULD KNOW THAT'S NOT IT!



THAT IS...

AND THAT ...



BECAUSE I HAVE SOMETHING TO TELL YOU.

I INVITED YOU TO DINNER ...



NO NEED TO WORRY, SOMEONE PROBABLY SAW A COCK-ROACH.

WHOSE SCREAM WAS THAT?



I WANTED TO TELL YOU...

WAS THE POLICE CONTACTED?

HEY, SOMEONE DIED IN THE ELEVATOR.



I WANTED TO SAY THAT...

HE WAS SHOT, THE COMPANY'S PRESIDENT WAS SHOT IN THE HEAD.



YOU ACTUALLY CARE VERY MUCH ABOUT THE MURDER.

WHAT?



I DON'T WANT TO FORCE YOU TO STAY.



MR.
DETEC-
TIVE.



YOU
CAN
GO!

I WON'T RUN
AWAY OR
HIDE LIKE
SOMEONE
ELSE DID.



SORRY,
RAN.

S...



I'LL BE
BACK
SOON.